



教育部人文社会科学重点研究基地四川大学南亚研究所
教育部国别和区域研究培育基地四川大学南亚研究所

《政事论》 国际政治思想研究

曾祥裕 魏楚雄◎著

ARTHASHASTRA:

Conceptualizing Its Thought on International Politics



时事出版社



教育部人文社会科学重点研究基地四川大学南亚研究所
教育部国别和区域研究培育基地四川大学南亚研究所

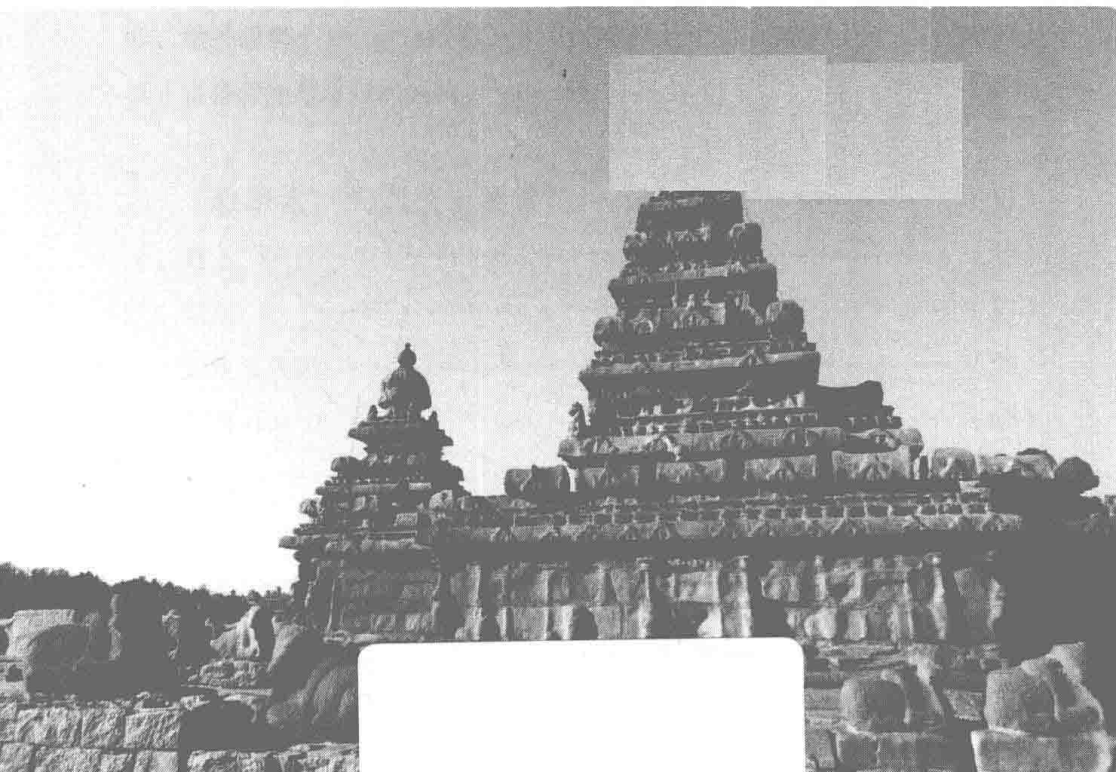
《政事论》

国际政治思想研究

曾祥裕 魏楚雄◎著

ARTHASHASTRA:

Conceptualizing Its Thought on International Politics



时事出版社
北京

图书在版编目 (CIP) 数据

《政事论》国际政治思想研究/曾祥裕, 魏楚雄著. —北京: 时事出版社, 2019. 11

ISBN 978-7-5195-0351-2

I. ①政… II. ①曾…②魏… III. ①《政事论》—政治思想—研究 IV. ①D735. 109

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2019) 第 229005 号

出版发行: 时事出版社

地址: 北京市海淀区万寿寺甲 2 号

邮编: 100081

发行热线: (010) 88547590 88547591

读者服务部: (010) 88547595

传真: (010) 88547592

电子邮箱: shishichubanshe@sina.com

网址: www.shishishe.com

印刷: 北京旺都印务有限公司

开本: 787 × 1092 1/16 印张: 11.5 字数: 180 千字

2019 年 11 月第 1 版 2019 年 11 月第 1 次印刷

定价: 78.00 元

(如有印装质量问题, 请与本社发行部联系调换)

目录

前 言	(1)
第一章 侨底利耶及其《政事论》	(8)
一、基本情况	(8)
二、历史影响	(18)
三、写作特点	(23)
四、相关研究	(31)
五、对侨底利耶思想的评价	(47)
第二章 《政事论》的国家七要素论	(52)
一、君主	(53)
二、辅臣	(57)
三、国土与居民	(58)
四、要塞	(63)
五、财富	(64)
六、军队	(66)
七、盟友	(69)

第三章 《政事论》的“曼荼罗”论、外交政策

与谍报思想 (72)

一、“曼荼罗”国际体系论 (72)

二、外交六策 (79)

三、外交使节 (83)

四、谍报活动 (86)

第四章 《政事论》的战争与军事思想 (93)

一、战争与和平的关系 (94)

二、三种战争和三种胜利 (96)

三、兵种与军备 (100)

四、军事要塞与军事情报活动 (105)

五、战争伦理 (108)

六、简短评价 (110)

第五章 《政事论》思想与西方现实主义国际关系

理论的比较 (112)

一、现实主义国际关系理论要旨 (113)

二、国际安全悲观论 (117)

三、权力政治论 (119)

四、道德淡漠主义 (123)

五、国家中心主义 (129)

六、冲突倾向 (133)

七、零和博弈、相对收益、绝对收益 (134)

八、均势论 (136)

第六章 《政事论》思想与印度外交的实证考察	(139)
一、“阿育王文化”和“桥底利耶文化”	(144)
二、“曼荼罗”思想与印度历史上的分裂局面	(147)
三、“曼荼罗”思想与当代印度外交	(150)
结 论	(158)
参考文献	(168)

前 言



当代印度正迅速崛起，大国实力逐步显现，在国际舞台上的作用进一步凸显，其内外政策也引起越来越多的关注。在观察印度的时候，越来越多的研究人员开始关注其传统文化及古典政治思想，视之为理解当代印度内外政策的有效视角。印度这一文明古国在这一领域留下了极为丰富的文献，其中的《政事论》（*Arthashastra*）一书因对国际关系的独到看法、与现实主义国际关系理论的暗合之处以及独特的坦白直率而受到极大关注。本书集中研究《政事论》所蕴含的国际政治思想，探析其与当代国际关系理论（特别是现实主义理论）的异同，尝试以此来透视印度历史与现实中的国际政治行为。

《政事论》体现了丰富的治国理政学说、国际政治思想和人生哲学，得到印度国内外学者的高度重视，已有若干英译本和其他西方语言译本，积累了一批从历史学、政治学、国际关系学乃至军事学等不同领域入手的研究成果。西方和印度均有学者将该书与西方国际关系理论进行对照，比较一致的看法是，《政事论》的主张相当接近国际关系理论的现实主义学派，甚至有研究将该书作者称为全世

界国际关系理论领域第一个政治现实主义者。

中国学界直接运用《政事论》从事印度古代史研究开始得较早且颇有建树。这些研究普遍认为,《政事论》反映了印度在向大帝国体制转型的巨变中所面临的复杂社会经济状况和严酷的统治阶层斗争,而对官僚制、税收制、密探制度的描写则反映了当时印度统治阶层的迫切需求,具有重要的文献价值(详见第一章第四部分)。

与上述直接运用《政事论》所进行的古代史研究形成对照的是,中文学界对《政事论》本身的研究仍处于起步阶段,对《政事论》中的国际政治思想认识较为含糊,主要是一些零星的介绍或评析,实质性的研究和比较开展得不多。具体而言,《政事论》的中译全本至今仍付之阙如,而西方各种语言如英语、法语、西班牙语、德语、俄语的译本早已出版,英文更是有好几个译本,足兹对照之用。^①公开途径可查到,北京大学胡光利曾译有《政事论》的节译本(梵译汉),但现在在各大图书馆和新旧图书交易平台均无法找到此书,其是否已公开出版尚不清楚。更重要的是,中文世界至今仍无对该书的研究专著面世,甚至专题研究论文也非常少。公开发表的中文文章目前能看到的仅有四篇,包括资料性的综述一篇,论文三篇。其中,仅“《政事论》与印度外交战略的古典根源”一文对《政事论》的国际政治思想进行了较深入的探讨。另有一些工具书有较简短的

① 比较常见的英译本有 R. Shamasastri (translated), *Kautilya's Arthashastra*, Bottom of the Hill Publishing 2010 (1915 translation). R. P. Kangle (translated), *The Kauṭīliya Arthasāstra* (3 Vols.), Motilal Banarsidass Publishers, 8th Reprint: Delhi, 2014 (Second Edition, Bombay University, 1969). L. N. Rangarajan (translated), *The Arthashastra*, Penguin Books, 1992 (reprinted in January 1, 2000). McClish and Patrick Olivelle (translated and edited), *The Arthashastra: Selections from the Classic Indian Work on Statecraft*, Hackett Publishing Company, September 15, 2012. 较早的德文译本有 Johan Jakob Meyers, *Ueber das Wesen der altindischen Rechtsschriften und ihr Verhältnis zu einander und zu Kautilya*, Buch vom Welt-und Staatsleben, Leipzig, Harrassowitz, 1927。

提要。

值得注意的是，近年来已有越来越多的研究开始关注《政事论》，在文本翻译上已接近取得突破。北京大学朱成明 2016 年的博士学位论文“《利论》译疏”是参照多个梵语本与英译本之后的《政事论》中译详注本，公开出版后很可能成为国内首个完整的《政事论》译本。山东大学张淑兰及其团队近年来积极关注《政事论》，正组织队伍翻译该书。^① 一批硕博士研究生也开始尝试围绕《政事论》开展研究。中共中央党校王燕 2017 年的硕士学位论文“《政事论》国际政治思想解读”直接切入《政事论》的国际政治思想，“印度战略文化的现实主义取向研究”（外交学院周慧 2016 年博士学位论文）、“印度战略文化研究”（四川大学南亚研究所高刚 2017 年硕士学位论文）和“印度人民党对印度传统战略文化的继承与延续”（山东大学刘洋 2018 年硕士学位论文）等也对《政事论》有一定关注。

上述趋势表明，中文学界对《政事论》及其国际政治思想的研究正走出沉寂，逐步启动。在上述背景下，本书试图较深入地探讨《政事论》中的国际政治与战略思想，力图实现如下三个目标。其一是透视印度战略文化与外交行为的相互关系，更好地认识印度这一崛起中的亚洲大国。近年来，印度政学精英越来越关注印度的本土思想资源，《政事论》等所体现的古典战略文化对印度外交的影响日渐凸显。如印度时任外交部长亚什万特·辛哈（Yashwant Sinha）公开称赞侨底利耶（《政事论》作者）可能是古印度最伟大的战略思想家。国家安全顾问希夫尚卡尔·梅农（Shivshankar Menon）在任期

^① 根据笔者 2018 年 12 月 4 日在成都召开的“2018—2019 年南亚形势研讨会”期间与张淑兰教授交流的内容。

间多次公开讨论《政事论》的当代价值。^① 前外交秘书（外交系统最高文官）萨仁山（Shyam Saran）的《印度如何看待世界：从侨底利耶到 21 世纪》（*How India Sees the World: From Kautilya to 21st Century*, Juggernaut Books, 2017）一书以《政事论》及其他古代文献的外交思想为框架，观察思考印度在当代世界的角色。他将《政事论》称为印度最重要的治国理政专论，赞赏其为国家间关系的具体执行制定了灵活而能动的理论框架，强调《政事论》作为管理多极多国体系的方法，至今仍然颇有启发。^② 他强烈呼吁印度根据侨底利耶所列举的各种要素来增强其综合国力，特别是领导力、良治、强大的经济与强大的军事实力，同时要牢记侨底利耶审慎行事的忠告，巩固自身实力的时候也要避免激起与另一强国的冲突。^③ 全书第一部分讨论印度外交的传统与历史，第二部分探讨周边邻国，第三部分探讨世界局势。仅从这一结构也可以看出与《政事论》“曼荼罗”国际观类似的结构。印方高官的评价和做法本身已说明《政事论》对于认识当代印度外交的重要价值。

其二是从不同的角度全面审视（包括批判）国际关系理论，从而在解答关于战争、和平、发展、多元文化等人类共同面临的难题时，提供更全面的思想资源。当代国际关系理论仍主要建立在西方

① Yashwant Sinha, "Future Directions of India's Foreign Policy," *Outlook*, October 31, 2002. P. K. Gautam, *One Hundred Years of Kautilya's Arthashastra*, Institute for Defence Studies and Analyses, July 2013, p. 21. IANS, "Chanakya's Arthashastra Relevant to Understand Strategic Culture: Shivshankar Menon," *India Today*, October 9, 2013, <https://www.indiatoday.in/india/north/story/chanakya-arthashastra-relevant-to-understand-strategic-culture-shivshankar-menon-213738-2013-10-09>.

② Shyam Saran, *How India Sees the World: From Kautilya to 21st Century*, Juggernaut Books, 2017, pp. 12, 14.

③ Shyam Saran, *How India Sees the World: From Kautilya to 21st Century*, Juggernaut Books, 2017, p. 148.

理论的基础之上，主要基于近 500 年来的西方实践，往往被视为“客观”“可信”的“科学”理论。世界大战和冷战的惨痛经历，以及当代人类发展面临的各种问题，都促使人们对此进行反思并探讨新的范式。在这一领域，研究人员围绕《政事论》等印度古典文献的国际政治思想已进行初步探索。如果将这种探索加以批判性引介，并将其与同为文明古国的中国的古典国际政治思想进行比较对照，那么探索国际关系理论新路径的进程就很有希望大大加速，从而为国际社会提供一种或多种新的思索，以更好地维护世界和平与稳定。实际上，东西方一些教育机构已注意到《政事论》在国际政治领域的独特思想资源，开始筹备《政事论》相关课程，如新西兰参谋学院现已开始教授《政事论》课程，缅甸曼德勒大学国际关系系也计划将《政事论》研究纳入其课程体系。^①

其三是更全面、更充分地利用《政事论》这一古典文献，在传统的古代经济史与社会史之外，进一步发掘其在政治思想史与战略文化上的价值。中国学界很早就运用《政事论》研究印度古代史，但对于《政事论》中的外交策略、战略文化、战争与和平等思想，学界的认识仍较为含糊，讨论不多。本书致力于“已有材料的创新应用”，希望有助于推动国内对《政事论》文献价值的更全面利用。

这里谨就本书撰写中的一些技术问题做三点说明。第一，*Arthashastra* 在汉语中主要有“政事论”和“利论”两种译法，前者在世界史界较为流行，后者在文献研究者中使用较多，其中的差异主要在于 Artha 的译法。Artha 可直译为“利”，主要指世俗的财货之利及由此引申的治国之策，后者正是该书的主要讨论内容。由是

^① P. K. Gautam, *Kautilya's Arthashastra Contemporary Issues and Comparison*, Institute for Defence Studies and Analyses, October 2015, pp. 7-8.

观之，上述两个译名确实各有千秋：侧重字意和印度独特的历史与思想背景，可译为“利论”；要帮助普通读者迅速而准确地理解全书内容，则译为“政事论”更方便。为了直观地表明该书的实质内容，同时与已有的世界史和国际政治文献保持一致，本书正文一律采用《政事论》一名。

第二，《政事论》原文系梵文，但笔者主要从事南亚安全外交和现当代世界史研究，无力阅读梵语文献，故不得不退而求其次，主要借助三个中英译本来从事研究。本书参考的英译本有两个，分别是1915年译本和1963年译本（1972年第二版）。1915年译本是该书首个英译本，由梵语文献专家沙玛沙斯特里（R. Shamasastri）博士翻译，1915年初版，2010年重印。1963年译本由孟买埃尔芬斯顿学院梵语教授康格尔（R. P. Kangle）翻译整理，后与另两本相关著作合为三卷出版，第一卷是《政事论》梵语原文，第二卷是英译，第三卷是注释与探讨。北京大学朱成明的博士学位论文“《利论》译疏”是国内首个中文全译本，参考了多个梵文本和英译本，2016年完成，对本书撰写有很大帮助。为了节省篇幅，本书引用《政事论》文句时，首次做注时对以上各版本均使用全名，再次出现且不至于引起误解处则以“op. cit”“前引资料”等表示。

1915年英译本虽有开创之功，但错漏之处也不少；1963年译本是迄今最受好评、流传较广的英译本；朱成明2016年中译本参考多个梵文本但以广受好评的康格尔1960年梵文本为底稿，参照了中国素有传统的佛经翻译风格，文辞较为古雅。考虑到本研究主要从国际政治的视角来探析《政事论》，需要兼顾国际政治的习用表述，故本书对《政事论》的理解和引用以1963年译本和朱成明译本为基础，参考1915年译本，同时根据笔者理解斟酌处理，部分术语的翻译选择比较复杂，请参见随文说明。

第三，笔者并非梵语专家，不熟悉梵文拉丁化的转写规范。参照大多数非梵语专业相关研究的普遍做法，本书的梵文转写均采用较常见的英文形式，不标注专用的变音符号（引用文献出处本来就包含者除外）。举例而言，本书使用 Arthashastra 而不用 Arthasāstra；使用 Kautilya 而不用 Kauṭilya；使用 Chanakya 而不用 Cāṇakya；使用 prakṛti 而不用 prakṛti；使用 saptanga 而不用 saptāṅga；使用 upaya 而不用 upāya；使用 sadgunya 而不用 śāḍgunya；使用 mandala 而不用 maṇḍala；使用 vijigishu 而不用 vijigīṣu；使用 Bhagavad Gita 而不用 Bhagavad Gītā。一些词汇有不只一种拼写方式，如 Arthashastra 也有 Arthasastra，Artha-sastra 或 Artha-shastra 等拼写；Kautilya 有拼写为 Kautalya 者；Chandragupta 也可写作 Chandra Gupta；但本书只使用最常见的拼写。这种做法从文献学或语言学的角度来看应该说是欠妥的，但对其他专业的读者和研究人员包括笔者来说，应该说是一种不得已而为之的妥协，敬请读者谅解。

第一章 侨底利耶及其《政事论》

当代印度正迅速崛起，大国实力逐步显现，在国际舞台上的作用进一步凸显，其内外政策受到的关注与日俱增。越来越多的学者开始关注印度传统文化特别是古典国际政治思想，视之为理解当代印度外交政策的有益视角。印度在政治与外交领域积累了丰富的古典文献，其中的佼佼者《政事论》便因对国际关系的独到看法及思考的深度与广度而受到极大关注。

一、基本情况

《政事论》是一部奇书，但对于其成书、流传、作者、影响等诸多重大问题，学界迄今仍无普遍接受的最终结论。

（一）成书与流传

一般认为《政事论》一书诞生于印度第一个统一王朝即孔雀王

朝诞生之初的公元前4世纪末，距今有2000多年。^①作者在书中自称侨底利耶（Kautilya，中文文献也写作音近字异的“乔底利耶”或“考底利耶”甚至“康提尔亚”）和毗湿奴古普塔（Vishnugupta），但各界普遍认为此人即在孔雀王朝创建过程中发挥重要作用的历史人物阇那迦（Chanakya）。^②据考证，侨底利耶出生于南亚次大陆南方的婆罗门家庭，一说生于次大陆西北部的塔克西拉（Taxila，古译呾叉始罗，今巴基斯坦首都伊斯兰堡附近），活跃于公元前300年前后，在塔克西拉受教育，具有医学和天文学知识。一般认为其熟悉琐罗亚斯德教徒（拜火教徒）引入印度的希腊波斯学问，有人进一步认为侨底利耶是琐罗亚斯德教徒或受到其强烈影响。一般认为侨底利耶本为恒河中游大国摩揭陀国（Magadha）难陀王朝大臣，后辅佐旃陀罗笈多（Chandragupta，公元前321—前297年在位）推翻难陀王朝并建立孔雀王朝，^③为阿育王（Ashoka，公元前265—前238年在位，或译无忧王，系旃陀罗笈多之孙）实现印度首次大统一（不包括次大陆南端）奠定了基础。因此，侨底利耶是对印度历史进程发挥了重大影响的历史人物。他首先是一位身居高位的政治实践者，其次才是政治思想家（体现在其著作《政事论》之中），这一点或可类比中国的孙武与其《孙子兵法》的关系。

① P. K. Gautam, *One Hundred Years of Kautilya's Arthashastra*, Institute for Defence Studies and Analyses, July 2013, p. 7. 周一良、吴于廑主编的《世界通史》（上古卷）同样指出，对于《政事论》的作者，学术界多有争论，多数认为出于侨底利耶之手但经过后人增改，全书约在公元2世纪最后写定。见周一良、吴于廑主编：《世界通史》（上古卷）（本卷由齐思和主编），人民出版社1973年版，第279页。

② R. P. Kangle (translated), *The Kauṭīlīya Arthśāstra* (Vol. 3), Motilal Banarsidass Publishers, 8th Reprint: Delhi, 2014 (Second Edition, Bombay University, 1969), pp. 60 - 61. “大英百科全书在线”Kautilya词条 (<https://www.britannica.com/biography/Chanakya>), 2017年2月16日访问。Jawaharlal Nehru, *The Discovery of India*, New Delhi: Oxford University Press, 1994, p. 123.

③ “大英百科全书在线”Kautilya词条 (<https://www.britannica.com/biography/Chanakya>), 2017年2月16日访问。

《政事论》成书后流传了一千余年，后逐渐散失，长期淹没于历史尘埃之中。1905年，印度南方泰米尔纳杜地区著名宗教城市坦焦尔—婆罗门向位于迈索尔的东方图书馆（Mysore Government Orient Library）捐赠一古书抄本，经整理识别后确定为《政事论》，引起巨大反响，仅4年之后的1909年就出版了梵文整理本，1915年出版首个英译本。^①此前人们一度认为《政事论》久已失传，但坦焦尔抄本的出现说明《政事论》至少在18世纪仍有传承，因为这种抄本难以长期保存，1905年发现的抄本应至少在一个半世纪前即1750年前后经过了最后一次抄录。^②后来，各界又在印度各地发现各种残本，主要集中在南方。^③由于坦焦尔抄本和多个残本均出现在南方，所以一度有学者认为《政事论》仅在印度南方有传承，在北方影响甚小。直到西北部的古吉拉特发现《政事论》稿本之后，此说才自然破除。各种稿本经整理识别后，又陆续出版《政事论》多个不同梵语整理本和外文译本以及多个印度本土语言版本，^④以康格尔1960和1963年出版的梵文本和英译本影响较大（后与1965年出版的另一研究性

① R. Shamasastri (translated), *Kautilya's Arthasastra*, Mysore Printing and Publishing House, 1915.

② P. K. Gautam, *One Hundred Years of Kautilya's Arthasastra*, Institute for Defence Studies and Analyses, July 2013, p. 43.

③ P. K. Gautam, *One Hundred Years of Kautilya's Arthasastra*, Institute for Defence Studies and Analyses, July 2013, p. 41.

④ 到1959年已有三个梵文足本（迈索尔本、拉合尔本、蛇城本）和一个残本，1960年康格尔（R. P. Kangle）出版第一个精校本，1991年圆喜梵文大学（Sampurnanand Sanskrit University）出版一个五家集注本。到20世纪60年代，已有五种印地语本、马拉提语、古吉拉特语、孟加拉语、卡纳达语、玛拉雅姆语、奥里萨语、泰米尔语和泰卢固语版本各一。见朱成明：“《利论》译疏”，北京大学博士学位论文，2016年，第2—3、6页。此外，较常见的英文译本有R. P. Kangle (translated), *The Kauṭīliya Arthasāstra* (3 Vols.), Motilal Banarsidass Publishers, 8th Reprint: Delhi, 2014 (Second Edition, Bombay University, 1969). L. N. Rangarajan (translated), *The Arthashastra*, Penguin Books, 1992 (reprinted in January 1, 2000). McClish and Patrick Olivelle (translated and edited), *The Arthasastra: Selections from the Classic Indian Work on Statecraft*, Hackett Publishing Company, September 15, 2012等。

著作合为三卷本，第一卷为梵文原文，第二卷为英文，第三卷为注释研究）。

这里仅以《政事论》首个英译本即 1915 年本和朱成明中文译疏本（尚未出版）来简要介绍该书基本架构。1915 年本在 2010 年重印，全书无注释，仍厚达 420 页，重近 500 克，约 20 万英文单词。朱成明译疏本主体即第 35—462 页为译文和注释，长达 427 页，字数应在 35 万左右。全书分 15 篇（adhikarana 或 book），各篇长短不一，从一章到三十六章不等。各篇标题分别是：教戒、督官职守、律法、去刺、秘行、“曼荼罗”作为基础、六策、灾厄、征前预备、兵法、对团众之举措、^① 弱王、夺城诸法、秘术、论书组织，大体可分为内政（1—5 篇）和外事（6—14 篇）两部分。全书的组织方式是：先交代君主治国之要，说明君主不能独治，必设臣工枢密以为辅弼顾问；但后者若不忠诚也会产生大害，故建议以各种间谍来侦查臣工枢密是否忠诚；然后极为详细地讨论方方面面的治国之要，内政方面包括政府各部门的职责、律法条文、司法制度等，外交与战争方面则包括构筑要塞、招募军队、总称为六策的外交政策、结盟问题、“曼荼罗”或称列国圈等。全书内容极为丰富庞杂，不仅有复杂的思想论述，更详细乃至繁琐地罗列了治国理政的诸般要务及其具体操作，称之为古印度的“治国手册”，当不为过。

英译本一般直接以该书梵文原名的拉丁转写形式 *Arthashastra* 为正标题，副标题则根据译者的理解，以 *On Statecraft*（论治国），*King, Governance, and Law in Ancient India*（古印度的君主、治国与律法），*The Science of Wealth*（财富学），*The Way of Financial Man-*

① “《利论》译疏”认为团众是一种有别于君主制和共和制的政体，类似于贵族制或寡头制。见该资料第 67 页注。康格尔直接将第 11 篇译为 *Policy toward Oligarchies*。